KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 januari 1988 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van de tariefaanduiding in logiesverstrekkende bedrijven, restaurants en drankgelegenheden en gelijkaardige inrichtingen", heeft op 4 februari 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 12 janvier 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant l'indication des tarifs dans les hôtels, restaurants, débits de boissons et établissements similaires", a donné le 4 février 1988 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies wordt gegeven, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

+

I. INLEIDENDE OPMERKINGEN.

1. Met toepassing van het bepaalde in artikel 3, 1, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, regelt het ontwerp de manier van prijsaanduiding van de diensten die als prestaties, welke een handelsdaad of een ambachtsbedrijvigheid uitmaken, aangeboden worden door iedere persoon als bedoeld in artikel 2 van de wet die, al of niet geregeld, tegen betaling logies, maaltijden of dranken verstrekt.

Het toepassingsgebied van het ontwerp dient uiteraard te worden gelezen in het licht van de ruime betekenis die ten gevolge van de wet van 26 juli 1985 aan de termen "diensten" en "personen die aan de prijsaanduidingsverplichting zijn onderworpen" moet worden gegeven.

2. Wat de herverdeling van de bevoegdheid tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreft, kan worden opgemerkt dat inzonderheid uit het arrest nr. 36 van 10 juni 1987 van het Arbitragehof (onderdeel 4.B.2.) mag worden afgeleid dat de bevoegdheidsregel vervat in artikel 4, 10°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen - waarbij de vrijetijdsbesteding en het toerisme in het bevoegdheidspakket van de Gemeenschappen zijn geplaatst - geen afbreuk doet aan de bevoegdheid van de nationale overheid om de economische aspecten van die aangelegenheden te regelen.

De handelspraktijkenwet van 14 juli 1971, die gericht is op de bescherming van zowel de concurrenten als de consumenten, is, in haar regeling van het marktgedrag en de voorlichting, kennelijk een deelaspect van het ruimere geheel van de reglementering van de economische activiteiten dat, evenzeer als de regeling betreffende het prijsbeleid of de toegang tot de beroepen en ongeacht de betrokken sector, deel uitmaakt van het normatief kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend dat, overeenkomstig het bepaalde in artikel 6, § 1, VI, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zaak van de nationale overheid is.

3. De ontworpen regeling is uiteraard afgestemd op de gebruikelijk voorkomende toestanden. De vraag mag worden gesteld of voldoende rekening werd gehouden met toestanden die in de betrokken sector aan bepaalde bedrijven eigen kunnen zijn. Men denke hierbij onder meer aan de traiteur die, doordat hij tegen betaling maaltijden of gerechten aanbiedt, kennelijk aan de verplichting van de

prijsaanduiding onderworpen is. Uit het ontwerp kan niet worden afgeleid of die verplichting wel dan niet gelding heeft wanneer de maaltijden of gerechten aangeboden worden bijvoorbeeld in een woning of plaats die voor het publiek niet toegankelijk is.

Het kan aanbeveling verdienen het ontwerp op zijn toepasbaarheid en zijn gevolgen opnieuw te toetsen, althans wat de specifieke toestanden betreft die zich in de betrokken sector kunnen voordoen.

Het verder advies, inzonderheid het tekstvoorstel, dient met dat voorbehoud te worden gelezen.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Voorgesteld wordt het opschrift te redigeren als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de aanduiding van de tarieven in de zaken waar logies, maaltijden, gerechten of dranken worden verstrekt".

Aanhef.

In het eerste lid van de aanhef leze men : "..., inzonderheid op de artikelen 3, 1, en 78;".

.../...

Bepalend gedeelte.

Het bepalend gedeelte van het ontwerp is vooral in het Nederlands onzorgvuldig gesteld. Het geheel is overigens niet goed gestructureerd en daardoor weinig leesbaar.

Na overleg met de gemachtigde ambtenaar, heeft de Raad van State een nieuwe tekst uitgewerkt, die hierna in overweging wordt gegeven.

Bij het redigeren van het tekstvoorstel is ernaar gestreefd zo dicht mogelijk bij de terminologie van de wet van 14 juli 1971 aan te sluiten.

Het woord "inrichting" is vervangen door het woord "zaak". Dat woord is neutraler dan "onderneming" en past dan ook meer, inzonderheid gelet op het toepassingsgebied van het ontwerp.

TEKSTVOORSTEL.

"HOOFDSTUK I. - Algemene bepaling.

Artikel 1.-

Ieder persoon als bedoeld in artikel 2 van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken die onder welke benaming ook, al of niet geregeld, tegen betaling logies, maaltijden, gerechten of dranken aanbiedt, moet het tarief van de verstrekte diensten schriftelijk en op duidelijke en ondubbelzinnige wijze aangeven, op de plaatsen en volgens de regels bepaald in dit besluit.

.../...

HOOFDSTUK II. - Aanduiding van de tarieven in de zaken waar logies wordt aangeboden.

Artikel 2.-

§ 1. In de zaken waar alleen logies of logies met ontbijt wordt aangeboden worden de tarieven aangeduid :

a. bij de hoofdingang, op een van buiten goed zichtbare plaats : volgens het model en met de vermeldingen opgenomen in de bijlage I;

b. in elke kamer : volgens het model en met de vermeldingen opgenomen in de bijlage II.

§ 2. In de zaken waar alleen logies met pension of half-pension wordt aangeboden, worden de tarieven aangeduid :

a. bij de hoofdingang, op een van buiten goed zichtbare plaats : volgens het model en met de vermeldingen opgenomen in de bijlage III;

b. in elke kamer : volgens het model en met de vermeldingen opgenomen in de bijlage IV.

§ 3. In de zaken waar logies wordt aangeboden met de keuze tussen alleen logies, logies met ontbijt en logies met pension of half-pension worden de tarieven aangeduid :

a. bij de hoofdingang, op een van buiten goed zichtbare plaats : volgens het model en met de vermeldingen opgenomen in de bijlagen I en III;

b. in elke kamer : volgens het model en met de vermeldingen opgenomen in de bijlagen II en IV.

Artikel 3.-

De aangeboden diensten en het tarief ervan worden bovendien aangeduid aan de receptie, minstens in het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels, volgens het model en met de vermeldingen opgenomen in de bijlage V.

Artikel 4.-

Wanneer in de zaak andere dan in artikel 2 bedoelde diensten worden aangeboden, moet het tarief ervan ter inzage liggen van de verbruiker.

HOOFDSTUK III. - Aanduiding van de tarieven in de zaken waar maaltijden of gerechten worden aangeboden.

Artikel 5.-

In de zaken waar maaltijden of gerechten worden aangeboden, worden het tarief van die maaltijden of gerechten alsmede de samenstelling van het menu aangeduid bij de hoofdingang, op een van buiten goed zichtbare plaats, en binnen in de zaak.

Wanneer de maaltijden of de gerechten worden aangeboden in een lokaliteit die gereserveerd is voor de personen die in de zaak logeren, volstaat een aanduiding van de tarieven in die lokaliteit.

Artikel 6.-

In de zaken waar hoofdzakelijk maaltijden of gerechten worden aangeboden, mag de aanduiding van het tarief van de dranken, bij de hoofdingang, op een van buiten goed zichtbare plaats, beperkt worden tot die van de dranken welke voor hun categorie het meest representatief zijn.

De verbruikers in de zaak moeten evenwel van het tarief van alle aangeboden dranken kunnen kennis nemen, door een aanduiding binnen in de zaak dan wel door de vermelding op een drankenkaart.

Artikel 7.-

Wanneer alleen logies met pension wordt verstrekt, zijn de bepalingen van de artikelen 5 en 6 niet van toepassing. In dat geval volstaat het dat het tarief van de aangeboden diensten, binnen in de zaak wordt aangeduid dan wel vermeld wordt op een drankenkaart.

HOOFDSTUK IV. - Aanduiding van de tarieven in de zaken waar hoofdzakelijk dranken worden aangeboden.

Artikel 8.-

In de zaken waar hoofdzakelijk dranken worden aangeboden, wordt het tarief van de dranken bij de hoofdingang, op een van buiten goed zichtbare plaats, en binnen in de zaak aangeduid.

Wanneer een grote verscheidenheid van dranken wordt aangeboden, mag de aanduiding bij de hoofdingang beperkt worden tot het tarief van pilsbier, mineraal water, limonade, vruchtensappen, koffie en thee ; de aanduiding van het tarief van speciale biersoorten, wijnen, aperitieven en andere alkoholhoudende dranken mag beperkt worden tot die welke voor elk van die categorieën het meest representatief zijn.

De verbruikers in de zaak moeten evenwel van het tarief van alle aangeboden dranken kunnen kennis nemen, door een aanduiding binnen in de zaak dan wel door de vermelding op een drankenkaart.

HOOFDSTUK V. - Slotbepalingen.

Artikel 9.-

Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit nr. 188 van 27 juli 1935 betreffende het aanplakken der prijzen in de inrichtingen welke verblijf- en eetgelegenheid verschaffen;

2° het koninklijk besluit van 12 augustus 1981 betreffende de prijsaanduiding in hotels, restaurants, drankslijterijen en gelijksoortige ondernemingen;

3° het ministerieel besluit van 31 juli 1935 waarbij wordt geregeld de toepassing van het koninklijk besluit van 27 juli 1935 betreffende het aanplakken der prijzen in de inrichtingen welke verblijf- en eetgelegenheid verschaffen;

4° het ministerieel besluit van 8 december 1944 dat de houders van drankgelegenheden de verplichting oplegt de prijzen der dranken aan te plakken.

Artikel 10.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de zesde maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 11.-

Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit."

Bijlagen.

In de bijlage I lijkt de vermelding "De prijs van het pension wordt slechts toegepast voor een verblijf van ... dagen of meer" zonder voorwerp te zijn. Die vermelding heeft maar nut wanneer logies met pension wordt verstrekt. In dat geval is, al dan niet samen met de bijlage I, de bijlage III van toepassing waarin al een zelfde vermelding is opgenomen.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

+

I. OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1. En application de l'article 3, 1, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, le projet règle la manière dont doit être indiqué le prix des services qui sont offerts en tant que prestations constituant un acte de commerce ou une activité artisanale, par toute personne visée à l'article 2 de cette loi qui fournit, de façon régulière ou occasionnelle et contre rétribution, de l'hébergement, des repas ou des boissons.

Le champ d'application du projet doit évidemment être compris en fonction de la signification large qu'en vertu de la loi du 26 juillet 1985 il y a lieu d'attribuer aux termes "services" et "personnes soumises à l'obligation d'indiquer les prix".

.../...

2. En ce qui concerne la redistribution des compétences entre l'Etat, les Communautés et les Régions, il peut être observé qu'il ressort en particulier de l'arrêt n° 36 de la Cour d'arbitrage du 10 juin 1987 (point 4.B.2) que la règle de compétence contenue à l'article 4, 10°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles - qui place les loisirs et le tourisme dans la compétence des Communautés - ne porte pas atteinte à la compétence de l'autorité nationale de régler les aspects économiques de ces matières.

La loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, qui vise à protéger tant les concurrents que les consommateurs, constitue manifestement, en ce qu'elle règle le comportement sur le marché et l'information, un des aspects de l'ensemble plus vaste de la réglementation des activités économiques qui, au même degré que les règles régissant la politique des prix ou l'accès aux professions et indépendamment du secteur concerné, fait partie intégrante du cadre normatif dans lequel s'exercent l'activité économique et la concurrence, cadre normatif qui, conformément à l'article 6, § 1er, VI, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980, relève de la compétence de l'autorité nationale.

3. La réglementation en projet est évidemment conçue en fonction des situations qui se présentent habituellement. On peut se demander s'il a suffisamment été tenu compte des situations qui, dans le secteur concerné, peuvent être propres à certaines exploitations. On songe notamment au cas du traiteur, qui est manifestement soumis à l'obligation d'indiquer les prix, dès lors qu'il offre des repas et des plats contre rétribution. Le texte du pro-

jet ne permet pas de déterminer si cette obligation vaut également lorsque les repas ou les plats sont offerts, par exemple, dans une habitation ou un lieu non accessible au public.

Il peut se recommander de vérifier à nouveau l'applicabilité pratique et les conséquences du projet, du moins en ce qui concerne les situations spécifiques qui peuvent se présenter dans le secteur concerné.

La suite du présent avis, et en particulier la proposition de texte, doivent être lues sous cette réserve.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal relatif à l'indication des tarifs dans les établissements qui fournissent de l'hébergement, des repas, des plats ou des boissons".

Préambule.

A l'alinéa 1er du préambule, il convient d'écrire : "..., notamment les articles 3, 1, et 78;".

.../...

Dispositif.

Le dispositif du projet, et principalement le texte néerlandais, a été rédigé avec peu de soin. L'ensemble du projet n'est d'ailleurs pas bien structuré, ce qui en rend la lecture peu aisée.

Après concertation avec le fonctionnaire délégué, le Conseil d'Etat a élaboré un nouveau texte, qui est proposé ci-après.

Pour la rédaction de cette proposition de texte, le Conseil d'Etat s'est efforcé de serrer d'aussi près que possible la terminologie de la loi du 14 juillet 1971.

Dans le texte néerlandais, le mot "inrichting" a été remplacé par le mot "zaak", qui est plus neutre que le mot "onderneming" (entreprise) et qui convient dès lors mieux, eu égard notamment au champ d'application du projet.

PROPOSITION DE TEXTE.

"CHAPITRE Ier. - Disposition générale.

Article 1er.-

Toute personne visée à l'article 2 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce qui, de façon régulière ou occasionnelle et sous quelque dénomination que ce soit, offre de l'hébergement, des repas, des plats ou des boissons contre rétribution, doit indiquer par écrit, d'une manière apparente et non équivoque, aux endroits et selon les règles prévus par le présent arrêté, le tarif des services qu'elle fournit.

.../...

CHAPITRE II. - Indication des tarifs dans les établissements qui offrent de l'hébergement.

Article 2.-

§ 1er. Dans les établissements qui offrent uniquement de l'hébergement ou de l'hébergement avec petit déjeuner, les tarifs sont indiqués :

a. près de l'entrée principale, à un endroit nettement visible de l'extérieur : selon le modèle et avec les mentions prévus à l'annexe I;

b. dans chaque chambre : selon le modèle et avec les mentions prévus à l'annexe II.

§ 2. Dans les établissements qui offrent uniquement de l'hébergement avec pension ou demi-pension, les tarifs sont indiqués :

a. près de l'entrée principale, à un endroit nettement visible de l'extérieur : selon le modèle et avec les mentions prévus à l'annexe III;

b. dans chaque chambre : selon le modèle et avec les mentions prévus à l'annexe IV.

§ 3. Dans les établissements qui offrent de l'hébergement avec possibilité de choisir entre l'hébergement seul, l'hébergement avec petit déjeuner et l'hébergement avec pension ou demi-pension, les tarifs sont indiqués :

.../...

a. près de l'entrée principale, à un endroit nettement visible de l'extérieur : selon le modèle et avec les mentions prévus aux annexes I et III;

b. dans chaque chambre : selon le modèle et avec les mentions prévus aux annexes II et IV.

Article 3.-

Les services offerts et leur tarif sont en outre indiqués à la réception, au moins en français, en néerlandais, en allemand et en anglais, selon le modèle et avec les mentions prévus à l'annexe V.

Article 4.-

Si l'établissement offre des services autres que ceux visés à l'article 2, leur tarif doit être mis à la disposition du consommateur.

CHAPITRE III. - Indication des tarifs dans les établissements qui offrent des repas ou des plats.

Article 5.-

Dans les établissements qui offrent des repas ou des plats, le tarif de ces repas ou plats et la composition du menu sont indiqués près de l'entrée principale, à un endroit nettement visible de l'extérieur, ainsi qu'à l'intérieur de l'établissement.

.../...

Si les repas ou les plats sont offerts dans un local réservé aux personnes qui logent dans l'établissement, il suffit d'indiquer les tarifs dans ce local.

Article 6.-

Dans les établissements qui offrent principalement des repas ou des plats, l'indication du tarif des boissons faite près de l'entrée principale, à un endroit nettement visible de l'extérieur, peut se limiter aux boissons les plus représentatives de chaque catégorie.

Les consommateurs présents dans l'établissement doivent toutefois pouvoir prendre connaissance du tarif de toutes les boissons offertes par l'indication qui en est faite à l'intérieur de l'établissement ou sur une carte des boissons.

Article 7.-

Les dispositions des articles 5 et 6 ne sont pas applicables lorsque l'établissement n'offre que l'hébergement avec pension. Dans ce cas, il suffit que le tarif des services offerts soit indiqué à l'intérieur de l'établissement ou mentionné sur une carte des boissons.

.../...

CHAPITRE IV. - Indication des tarifs dans les établissements qui offrent principalement des boissons.

Article 8.-

Dans les établissements qui offrent principalement des boissons, le tarif de celles-ci est indiqué près de l'entrée principale, à un endroit nettement visible de l'extérieur, ainsi qu'à l'intérieur de l'établissement.

Lorsqu'une grande variété de boissons est offerte, l'indication du tarif près de l'entrée principale peut se limiter à l'indication du tarif de la bière de type "pils", de l'eau minérale, de la limonade, des jus de fruits, du café et du thé; l'indication du tarif des bières spéciales, des vins, des apéritifs et autres boissons alcooliques peut se limiter aux boissons les plus représentatives de chacune de ces catégories.

Les consommateurs présents dans l'établissement doivent toutefois pouvoir prendre connaissance du tarif de toutes les boissons offertes par l'indication qui en est faite à l'intérieur de l'établissement ou sur une carte des boissons.

CHAPITRE V. - Dispositions finales.

Article 9.

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal n° 188 du 27 juillet 1935 relatif à l'affichage des prix dans les établissements fournissant du logement ou des repas;

.../...

2° l'arrêté royal du 12 août 1981 relatif à l'indication des prix dans les hôtels, restaurants, débits de boissons et entreprises similaires;

3° l'arrêté ministériel du 31 juillet 1935 réglant l'application de l'arrêté royal du 27 juillet 1935 relatif à l'affichage des prix dans les établissements fournissant du logement ou des repas;

4° l'arrêté ministériel du 8 décembre 1944 imposant aux tenanciers de débits de boissons l'obligation d'afficher les prix des boissons.

Article 10.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge.

Article 11.-

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Annexes.

A l'annexe I, la mention "Le prix de la pension n'est applicable qu'à partir d'un séjour de ... jours minimum" paraît sans objet. Elle n'est en effet utile qu'en cas d'hébergement avec pension. Dans ce cas, c'est l'annexe III, laquelle contient déjà une mention identique, qui est applicable, seule ou en conjonction avec l'annexe I.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs :
G. SCHRANS,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. H. COREMANS.